



Distr.  
GENERAL

A/AC.241/61  
16 September 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО  
ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ  
С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ СТРАНАХ,  
КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ  
И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В АФРИКЕ

Девятая сессия  
3-13 сентября 1996 года  
Пункт 3 повестки дня

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ

Вербальная нота Постоянного представительства Мексики при Организации  
Объединенных Наций от 9 сентября 1996 года, адресованная Секретариату  
Организации Объединенных Наций

Постоянное представительство Мексики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Организации и имеет честь сослаться на вторую Региональную конференцию стран Латинской Америки и Карибского бассейна по Конвенции по борьбе с опустыниванием, состоявшуюся в городе Мехико 17-19 июля 1996 года.

Прилагаю к настоящему письму копию Заключительного акта указанной Конференции. Постоянное представительство Мексики при Организации Объединенных Наций будет признательно за распространение ее текста в качестве документа Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, на его девятой сессии.

Постоянное представительство Мексики при Организации Объединенных Наций пользуется настоящей возможностью, чтобы еще раз заверить Секретариат Организации в своем самом глубочайшем уважении.

## АКТ ВТОРОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТРАН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА ПО КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ

I. Вторая Региональная конференция стран Латинской Америки и Карибского бассейна по Конвенции по борьбе с опустыниванием состоялась в городе Мехико 17-19 июня 1996 года.

II. В Конференции приняли участие 20 стран региона: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские острова, Боливия, Бразилия, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Чили, Эквадор, Ямайка. На Конференции присутствовали также представители пяти международных организаций и 11 неправительственных организаций, а также представители научных и учебных заведений (приложение: список участников).

III. Состав президиума был следующим: Председатель Конференции - Мексика; заместители Председателя - Аргентина и Куба; Докладчик - Доминиканская Республика.

IV. Конференция проходила в соответствии с повесткой дня, утвержденной участниками (см. приложение: Повестка дня Конференции). Проанализировав вопросы, содержащиеся в повестке дня, в составе двух открытых рабочих групп, участники Конференции утвердили следующие

### ДОГОВОРЕННОСТИ:

#### 1. РЕГИОНАЛЬНЫЕ И СУБРЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

- 1.1 Вновь указать странам региона на необходимость оценки положения в области опустынивания в каждой стране и разработки национальных программ действий.
- 1.2 Идентифицировать субрегиональные программы на основе оценок положения в области опустынивания и национальных программ действий.
- 1.3 Просить страны региона принять безотлагательные меры для назначения координационных центров и представить информацию по этому вопросу секретариату Конвенции.
- 1.4 Расширить участие правительств и гражданского общества на основе принятия конкретных мер в пяти субрегионах Карибского бассейна и Центральной Америки с предоставлением льготного режима Гаити в проектах в рамках горизонтального сотрудничества на субрегиональном уровне в вопросах, касающихся борьбы с опустыниванием и ослабления последствий засухи.

#### 2. МЕХАНИЗМ РЕГИОНАЛЬНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

- 2.1 Согласовать вопрос о создании механизма регионального сотрудничества для целей, указанных в пункте 1b статьи 7 приложения, касающегося осуществления на региональном уровне прежде всего для достижения следующих целей:
  - i) обмен информацией и опытом;
  - ii) координация деятельности на субрегиональном и региональном уровнях;
  - iii) содействие научно-техническому, технологическому и финансовому сотрудничеству;

- iv) определение потребностей внешнего сотрудничества;
  - v) последующие меры и оценка осуществления программ действий.
- 2.2 Предложить временному секретариату Конвенции подготовить предложения о круге ведения и практических способах обеспечения начала функционирования этого механизма региональной координации. В этой связи следует принять во внимание мнения стран региона относительно координации деятельности с международными организациями, действующими в регионе, прежде всего ЮНЕП, ПРООН, ЭКЛАК, ФАО и МБР и заинтересованными сетями неправительственных организаций.
- 2.3 Предложить временному секретариату Конвенции одновременно с этим предложением рассмотреть предложение ЮНЕП о содействии созданию координационного механизма в рамках своего регионального отделения в Мексике, а также предложение правительства Мексики об оказании финансовой поддержки для обеспечения функционирования указанного механизма.
- 2.4 Представить это предложение странам для рассмотрения в течение не более 120 дней начиная с 19 июня 1996 года для включения в повестку дня совещания экспертов высокого уровня, которое будет проведено в Буэнос-Айресе, Аргентина, 31 октября–2 ноября до регионального совещания министров, в ведение которых входят вопросы охраны окружающей среды.
- 2.5 Поручить правительству Мексики совместно с другими заинтересованными странами, международной сетью неправительственных организаций по проблемам опустынивания (РИОД), сетью технического сотрудничества в пустынных и полупустынных районах при поддержке ФАО/ЮНЕП и любыми другими сетями разработать предложение относительно региональной сети по проблемам опустынивания для представления на следующем региональном совещании, при этом следует принять во внимание интеграцию существующих сетей.
- 3. ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**
- 3.1 Рекомендовать разработать формат для стандартизации информации, подлежащей включению в реестр экспертов и национальных организаций, работающих и/или проводящих исследования в области борьбы с опустыниванием и ослабления последствий засухи, и просить Мексику и Бразилию в сотрудничестве с ЮНЕП и другими учреждениями представить предложение относительно указанного формата.
- 3.2 Правительствам составить перечень экспертов, работающих в различных учреждениях и являющихся специалистами в различных вопросах, которые занимаются деятельностью, связанной с борьбой с опустыниванием и засухой, и подготовить перечень национальных проектов и мероприятий в рамках горизонтального сотрудничества, осуществляемых в регионе, с тем чтобы определить научно-технический потенциал и предложить приоритетные меры.
- 3.3 Настоятельно рекомендовать международным организациям и назначенным экспертам стран Латинской Америки и Карибского бассейна в ближайшее время направить миссию в Гаити, с тем чтобы оказать поддержку в разработке программ по борьбе с опустыниванием и ослаблению последствий засухи. Делегация Гаити предложила принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить направление этой миссии в ближайшее время.

#### **4. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ**

- 4.1 Особо подчеркнуть необходимость того, чтобы все страны региона разрабатывали и обновляли их национальные программы действий.
- 4.2 Координировать меры на региональном уровне в целях разработки региональной и субрегиональной программ действий в поддержку национальных программ.
- 4.3 Кроме того, было согласовано, что национальные программы действий должны:
- соответствовать устойчивому и комплексному подходу, включающему социальные, экономические и экологические аспекты;
  - согласовываться с макроэкономической, социальной и экологической политикой;
  - соответствовать другим существующим многосторонним конвенциям, таким, как конвенции об изменении климата и биологическом разнообразии, а также другим конвенциям, связанным с Повесткой дня на XXI век;
  - включать проекты по борьбе с опустыниванием в национальные стратегии по уменьшению масштабов нищеты;
  - содействовать разработке предложений относительно законодательства о континентальных и прибрежных районах;
  - содействовать необходимой децентрализации и активному участию широких слоев населения в деятельности в рамках Конвенции;
  - вносить вклад в корректировку правовых и организационных рамок для осуществления Конвенции на национальном уровне.

#### **5. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

##### **5.1 На национальном уровне**

- Усовершенствовать национальные системы координации в целях оптимального использования соответствующих ресурсов в рамках сотрудничества и расширить взаимодействие между национальными учреждениями, тематически связанными с международными организациями, осуществляющими сотрудничество в области борьбы с опустыниванием и уменьшения последствий засухи.
- Разработать региональную и субрегиональную позиции в отношении действующих в регионе организаций, осуществляющих сотрудничество на международном уровне, с тем чтобы укрепить мандат и/или деятельность этих учреждений в области борьбы с опустыниванием и засухой.

##### **5.2 В отношении организаций, осуществляющих сотрудничество:**

- признать усилия в области координации, которые предпринимались различными учреждениями, осуществляющими сотрудничество, на протяжении последних лет, и

улучшить это взаимодействие в целях избежания дублирования и обеспечения оптимального использования ресурсов;

- активизировать техническое и финансовое сотрудничество различных учреждений, занимающихся решением вопросов, связанных с опустыниванием;
- просить международные организации предоставлять правительствам и координационным центрам максимум информации о планах технического и финансового сотрудничества, связанных с опустыниванием;
- содействовать проведению конкретных исследований по вопросу о стоимостной оценке затрат и выгод, связанных с проведением мероприятий по борьбе с опустыниванием в экспериментальных районах на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;
- включить тематику борьбы с опустыниванием в качестве компонента в программы сотрудничества различных учреждений;
- подчеркнуть необходимость поддержки национальных усилий по осуществлению Конвенции путем выделения значительных финансовых ресурсов, включая новые и дополнительные ресурсы, которые могут поступить от двусторонних и многосторонних доноров, в целях реализации положений регионального приложения III, касающегося региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

## **6. УЧАСТИЕ РЕГИОНА В ДЕВЯТОЙ СЕССИИ МКПО**

### Глобальный механизм

- 6.1 Подтвердить рекомендации первой Региональной конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшейся в Буэнос-Айресе в январе 1996, а также рекомендации первой Субрегиональной конференции стран Центральной Америки и Карибского региона, состоявшейся в Санто-Доминго в апреле 1996 года, с тем чтобы обратить особое внимание на необходимость того, чтобы глобальный механизм Конвенции располагал соответствующими ресурсами для выполнения поставленных перед ним целей.
- 6.2 Определить функции глобального механизма до установления учреждения, при котором он будет находиться.
- 6.3 Рекомендовать ГРУЛАК на девятой сессии МКПО, которая состоится в сентябре 1996 года в Нью-Йорке, сослаться на документ, согласованный по этому вопросу на восьмой сессии МКПО.
- 6.4 Рекомендовать сотрудничать с Группой 77 и Китаем в поисках общей позиции в отношении необходимости того, чтобы глобальный механизм располагал собственными ресурсами.

### Комитет по науке и технике

- 6.5 После рассмотрения документа A/AC.241/57, подготовленного временным секретариатом Конвенции (прилагается к настоящему тексту), по данному вопросу предлагается:
  - а) В разделе I:

- вынести рекомендацию в отношении необходимости того, чтобы в Президиуме Комитета по науке и технике (КНТ) был хотя бы один представитель от региона Латинской Америки и Карибского бассейна;
- предложить внести в формулировку пункта 8 бис следующее изменение:  

"Президиум будет отвечать за работу Комитета в периоды между сессиями и ему будут оказывать помощь специальные группы, учрежденные Конференцией сторон".
- b) В разделе II:
  - в пункте 2 опустить слова "независимо от их гражданства".
- c) В разделе III:
  - в пункте 2 предложить изменить формулировку предложения следующим образом:  

"Конференция сторон определит количество, компетенцию и механизм работы специальных групп, включая срок их полномочий";
  - В пункте 3:  

после слов "и широкого" добавить слова "и справедливого";
  - опустить пункт 6;
  - в конце пункта 8 добавить слова:  

"и должны быть предложены механизмы, облегчающие доступ к информации".

## **7. ПРОЧИЕ ДОГОВОРЕННОСТИ**

- 7.1 Направить заявление второй Региональной конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна по Конвенции по борьбе с опустыниванием Встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, с тем чтобы указанная выше Встреча на высшем уровне вновь подтвердила приоритетность проблем, связанных с процессами опустынивания и засухи, а также эффективного осуществления Конвенции и приложения III к ней. Текст заявления прилагается.
- 7.2 Одобрить Акт первой Субрегиональной конференции стран Карибского бассейна, Центральной Америки и Мексики, состоявшейся в Санто-Доминго 18-20 апреля 1996 года.
- 7.3 Выразить признательность правительству Мексики и дать ему высокую оценку за составление программы, организацию и проведение этой Конференции, а также правительству Испании - через Агентство по международному сотрудничеству Испании - ЮНЕП, ПРООН/ЮНСО, ФАО и временному секретариату Конвенции за их поддержку в подготовке этого успешно проведенного мероприятия.
- 7.4 С удовлетворением отметить соглашение сторон относительно укрепления субрегиональной программы устойчивого развития "Гран Чако", подписанной Аргентиной, Боливией и Парагваем, в рамках субрегиональных программ, осуществляемой в духе Конвенции.

- 7.5 Оказать поддержку в проведении третьей Региональной конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна по Конвенции по борьбе с опустыниванием в Республике Куба в 1997 году до первого заседания Конференции сторон Конвенции.
- 7.6 Принять к сведению заявление РИОД, представленное Конференции представителем этой сети неправительственных организаций (см. прилагаемый текст).

ЗАЯВЛЕНИЕ ВТОРОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТРАН ЛАТИНСКОЙ  
АМЕРИКИ  
И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ГОРОДЕ МЕХИКО, КОТОРОЕ  
БУДЕТ  
ПРЕДСТАВЛЕНО ВСТРЕЧЕ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ СТРАН СЕВЕРНОЙ,  
ЦЕНТРАЛЬНОЙ  
И ЮЖНОЙ АМЕРИКИ, ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Встреча на высшем уровне стран Северной, Центральной и Южной Америки по устойчивому развитию, которая состоится в городе Санта-Крус-де-ла-Сьерра, Боливия, 7-8 декабря 1996 года, предоставит правительствам, а также населению в целом возможность сформулировать и решить задачи, касающиеся устойчивого развития.

Наличие в нашем регионе проблем, связанных с опустыниванием и засухой, неблагоприятно сказывается на возможности решать указанные задачи, так как они непосредственным образом связаны с такими серьезными социальными проблемами, как нищета, отсутствие медицинского обслуживания, отсутствие продовольственной безопасности, миграция и т.д.

В этой связи правительства стран, международные организации и неправительственные организации, участвующие во второй Региональной конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна по Конвенции по борьбе с опустыниванием, состоявшейся 17-19 июня 1996 года в городе Мехико, настоятельно призывают Встречу на высшем уровне:

- в ходе дискуссий рассмотреть вопрос о глобальном характере процессов опустынивания и засухи и их социальных, экономических и экологических последствий на местном и региональном уровнях;
- рассмотреть положения Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и засухой, прежде всего ее приложение III, касающееся стран Латинской Америки и Карибского бассейна;
- содействовать участию гражданского общества и неправительственных и международных организаций по борьбе с опустыниванием;
- содействовать расширению и углублению понимания общественностью этой проблемы на региональном и международном уровнях.

-----